

# **ANGOL-MAGYAR TERMÉSZETTUDOMÁNYI SZAKFORDÍTÓ SZAKIRÁNYÚ TOVÁBBKÉPZÉSI SZAK**

**A képzésért felelős oktató:** Angi Emese csoportvezető nyelvtanár

## **1. A szakirányú továbbképzés megnevezése:**

Angol-magyar természettudományi szakfordító szakirányú továbbképzés  
(English-Hungarian Special Translation in Natural Sciences)

## **2. A szakképzettség oklevélben szereplő megnevezése:**

Angol-magyar természettudományi szakfordító  
(English-Hungarian Special Translator in Natural Sciences)

## **3. A szakirányú továbbképzés képzési területe:**

Természettudomány képzési terület

## **4. A szak felvételének feltétele:**

BSc vagy főiskolai oklevél természettudomány képzési területen, valamint a célnyelv államilag elismert, legalább C típusú nyelvvizsga bizonyítvánnyal igazolt ismerete

## **5. A képzési idő:**

|                |         |
|----------------|---------|
| Félévek száma: | 4 félév |
| Óraszám:       | 784 óra |

## **6. A szakképzettség megszerzéséhez összegyűjtendő kreditek száma:**

120 kredit

## **7. A képzés során elsajátítandó kompetenciák, tudáselemek, megszerezhető ismeretek, személyes adottságok, készségek, a szakképzettség alkalmazása konkrét környezetben, tevékenységrendszerben:**

A tanulócentrikus és gyakorlatorientált képzés során fordítói és közvetítői kompetenciákat nyelvi és civilizációs ismereteket, illetve ezek alkalmazását, továbbá a szakterület konvencionális, stilisztikai, műfaji és formai elemeinek ismeretét sajátítják el a hallgatók. Az anyanyelvi és szaknyelvi kompetenciák mellett kialakítanak munkatechnikai és kulturális kompetenciákat egyaránt. Problémamegoldó gondolkodásra, önálló, felelősségteljes, hiteles és etikus szellemiségre oktatjuk a résztvevőket, hogy versenyképes tudással léphessenek a munkaerőpiacra.

## **7. 1. Elsajátítandó kompetenciák:**

Fordítói kompetenciák:

- Az anyanyelvi és a célnyelvi szöveg megfeleltetése nyelvi, szakmai és műfaji szempontból
- A szövegértés és -készítés problémájának felismerése
- Professzionális felelősségvállalás az elkészített fordítási munkáért
- A fordítói társadalommal való kapcsolattartás, segítségnyújtás és -kérés

Kulturális kompetenciák:

- A forrás- és célnyelvi kultúrát alkotó tudáselemek, normák és értékek alapos ismerete, felhasználásának készsége a fordítás során
- A megfelelő gazdasági, jogi és politikai ismeretanyag alkalmazásának képessége
- Az Európai Unió intézményrendszerének, intézkedéseinek, irányelveinek ismerete és ezek betartása, integrálása a fordítás elkészítése során

Munkatechnikai kompetenciák:

- A fordítások nyomdakész elkészítésének képessége
- A szövegszerkesztői programok, terminológiai gyűjtemények használatának, naprakész ismeretének képessége
- Határidőre, állandó minőségben történő munkavégzés kialakításának képessége

## **7. 2. Tudáselemek, megszerezhető ismeretek:**

A képzésben részt vevők megismerik:

- A fordítási tevékenység elméleti kérdéseit
- A jellemző fordítási problémákat és tipikus megoldásokat
- Az átváltási műveleteket
- A forrás- és célnyelvi műfajokat, az általános és szaknyelvi regisztert
- A forrás- és célnyelv nyelvi, kulturális és interkulturális ismeretanyagát
- A fordítói szakma intézményrendszerét, szabványait, etikai kódexét
- A munkavégzéshez szükséges gazdasági és jogi háttérrel
- Az Európai Unió intézményi rendszerét, a fordítókra vonatkozó elveket
- A fordításhoz használható segédeszközöket, számítógépes programokat, fordítástámogató eszközöket

A képzésen végzettek alkalmasak:

- Írásbeli nyelvi közvetítés elvégzésére: fordítás, szakfordítás
- Célnyelvi szövegalkotásra
- Forrásnyelvi szövegelemzésre
- Kiadványszerkesztésre, lektorálására, nyelvi tanácsadásra
- Fordításkritika készítésére
- Fordítások összehasonlító elemzésére
- Terminológiai gyűjtemények készítésére, adaptálására, használatára
- Fordítástámogató eszközök, szoftverek és fórumok használatára

### 7. 3. A szakképzés gyakorlásához szükséges személyes adottságok és készségek:

- Magas szintű nyelvtudás (forrásnyelv és célnyelv)
- A nyelvtudás folyamatos karbantartása, önképzés
- Jó kommunikációs készség, forrásnyelven és célnyelven egyaránt
- Állóképesség
- Monotóniatűrés
- Stressztűrő képesség
- Problémamegoldó gondolkodás
- Kreativitás
- Jó memória
- Megbízhatóság, határidőre való munkavégzés
- Szorgalom
- Figyelemmegosztás és koncentráció
- Logikus és analitikus gondolkodás
- Minőségre való érzékenység
- Együttműködési készség
- Hibaelemzés, önkritika, értékelés, önértékelés
- Stratégiai gondolkodás

### 7. 4. A szakképzettség alkalmazása konkrét környezetben, tevékenységrendszerben:

A gyakorlati nyelvhasználatban jártas és felsőfokú közvetítői nyelvtudással rendelkező szakemberek a sokkultúrájú munkaerőpiacon különböző kultúrájú szakmai, tudományos, oktatási és gazdasági környezetben, a két vagy többnyelvű piaci szereplők és/vagy uniós szervezetek között elsősorban írásban magas szintű, nyelvileg és szakmailag hiteles közvetítőkként képesek fellépni. Tudományterületükön és szakterületükön torzításmentesen és a formai szabályoknak is megfelelően tudományos és hivatali, pályázati szövegeket, dokumentumokat képesek értelmezni, létrehozni és közvetíteni.

### 8. A szakképzettség szempontjából meghatározó ismeretkörök és a főbb ismeretkörökhöz rendelt kreditértékek:

#### Általános szakmai törzsanyag:

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| - Felsőfokú idegennyelv-használati ismeretek: | 50 kredit |
| - Fordításelméleti ismeretek:                 | 8 kredit  |
| - Gyakorlati fordítási ismeretek:             | 4 kredit  |
| Összesen:                                     | 62 kredit |

#### Differenciált szakmai ismeretek:

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| - Írásbeli szaknyelvi műveletek: | 32 kredit |
| - Szóbeli szaknyelvi műveletek:  | 16 kredit |
| Összesen:                        | 48 kredit |

### 9. A szakdolgozat kreditértéke: 10 kredit (képesítő fordítás)

## KÉPZÉSI PROGRAM

### **Képzési cél:**

A természettudományi szakfordító szakirányú továbbképzési szak célja, hogy a természettudományi alapképzéssel már rendelkező szakemberek számára olyan magas szintű ismereteket és kompetenciákat nyújtson angol nyelven, melyeket akár szakmájuk művelése során, akár önálló szakfordítói tevékenység keretében is alkalmazhatnak.

A képzés során megszerzett készségek alkalmassá teszik a képzési követelményeket sikeresen teljesítő szakembereket, hogy szakmájuk angol nyelvű szakirodalmát az eredetivel azonos színvonalon, tartalmilag és stilisztikailag helyesen legyenek képesek fordítani célnyelvről magyar nyelvre és magyarról célnyelvre. Emellett a képzés biztosítja, hogy végzett szakembereink képesek legyenek felsőfokú színvonalon idegen nyelven írásbeli és szóbeli szakmai jellegű szövegek létrehozására és idegen nyelven felsőfokon szakmai és általános nyelvi társalgást folytatni.

### **A képzés formája:**

nappali képzés

### **A képzés szerkezete:**

A képzés gyakorlatorientált jellegéből adódóan a tantervi háló mind az általános szakmai törzsanyag, mind pedig a differenciált szakmai ismeretkörök területén zömmel gyakorlati órákat tartalmaz. Az elméleti tárgyak egyrészt a gyakorlati készségek elméleti megalapozását szolgálják, emellett a szaktanszékek minősített oktatói által angol nyelven tartott szakmai előadások révén a szaktanszékeken folyó szakmai képzés igényeinek megfelelően annak szerves részét is alkotják.

### **A képzés módszerei:**

Az általános szakmai törzsanyag és a differenciált szakmai ismeretek körében oktatott gyakorlati és elméleti órák során alkalmazott módszerek fejlesztik a hallgatók általános és szaknyelvi nyelvi készségeit, a fordítói készségeket és az önálló írásbeli és szóbeli szakmai angol nyelvű szövegalkotás készségeit.

Tanulóközpontú oktatás során a csoport összetételétől és szakmai orientáltságától függően súlyozott és folyamatosan frissített tudományos szakmai szövegek kerülnek feldolgozásra. A szaktanszékekkel kialakított szoros szakmai együttműködés révén a szaktanszékek oktatói részt vesznek a fordítási gyakorlatok szakmai anyagának kialakításában és folyamatos frissítésében, emellett a képesítő fordítások szakmai-nyelvi minősítésében. Emellett a záróvizsgán az értékelésben végzett munkájukkal biztosítják a magas szakmai minőség szinten tartását.

A képzés négy féléve alatt a nyelvtudományi elméleti tárgyak magyar nyelven zajlanak, a gyakorlati tárgyak oktatása a fordítás követelményeinek megfelelően angol és magyar nyelven történik. Az angol nyelvi kommunikációs készségeket fejlesztő gyakorlati tárgyak és a szaktanszékek oktatói által tartott szakmai előadások pedig csak angol nyelven zajlanak.

## A képzés tanterve

| <b>Általános szakmai<br/>törzsanyag</b>       | <b>Elmélet</b> | <b>Gyakorlat</b> | <b>Kredit</b> | <b>Számonkérés</b> | <b>Félév</b> | <b>Óra-<br/>szám</b> |
|-----------------------------------------------|----------------|------------------|---------------|--------------------|--------------|----------------------|
| Felsőfokú nyelvtani gyakorlatok A             |                | 4                | 8             | GY                 | 1.           | 56                   |
| Felsőfokú nyelvtani gyakorlatok B             |                | 4                | 8             | GY                 | 2.           | 56                   |
| Felsőfokú nyelvtani szigorlat                 |                |                  | 6             | SZ                 | 2.           |                      |
| Fordításelmélet                               | 2              |                  | 2             | K                  | 1.           | 28                   |
| A gépi fordítás                               | 2              |                  | 2             | K                  | 2.           | 28                   |
| Nyelvhelyesség és stílus magyar<br>nyelvből   | 2              |                  | 2             | K                  | 1.           | 28                   |
| Anyanyelvi helyesírás                         | 2              |                  | 2             | K                  | 2.           | 28                   |
| Szövegnyelvészeti gyakorlat angol<br>nyelvből |                | 2                | 4             | GY                 | 2.           | 28                   |
| Felsőfokú társalgási gyakorlat A              |                | 2                | 4             | GY                 | 3.           | 28                   |
| Felsőfokú társalgási gyakorlat B              |                | 4                | 8             | GY                 | 4.           | 56                   |
| Felsőfokú szóbeli kommunikációs<br>szigorlat  |                |                  | 6             | SZ                 | 4.           |                      |
| Szaknyelvi stílusgyakorlat A                  |                | 2                | 2             | GY                 | 3.           | 28                   |
| Szaknyelvi stílusgyakorlat B                  |                | 2                | 2             | GY                 | 4.           | 28                   |
| Interkulturális kommunikáció A                |                | 2                | 3             | GY                 | 1.           | 28                   |
| Interkulturális kommunikáció B                |                | 2                | 3             | GY                 | 2.           | 28                   |

| <b>Differenciált szakmai<br/>ismeretek</b> | <b>Elmélet</b> | <b>Gyakorlat</b> | <b>Kredit</b> | <b>Számonkérés</b> | <b>Félév</b> | <b>Óra-<br/>szám</b> |
|--------------------------------------------|----------------|------------------|---------------|--------------------|--------------|----------------------|
| Szakszövegelemzés és -fordítás A           |                | 4                | 8             | GY                 | 1.           | 56                   |
| Szakszövegelemzés és -fordítás B           |                | 4                | 8             | GY                 | 2.           | 56                   |
| Szakszövegelemzés és -alkotás A            |                | 4                | 8             | GY                 | 3.           | 56                   |
| Szakszövegelemzés és -alkotás B            |                | 4                | 8             | GY                 | 4.           | 56                   |
| Szaknyelvi kommunikáció A                  |                | 2                | 4             | GY                 | 3.           | 28                   |
| Szaknyelvi kommunikáció B                  |                | 2                | 4             | GY                 | 4.           | 28                   |
| Szakmai előadások A                        | 2              |                  | 4             | K                  | 1.           | 28                   |
| Szakmai előadások B                        | 2              |                  | 4             | K                  | 3.           | 28                   |

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| <b>Szakedolgozat</b> | <b>10 kredit</b> |
|----------------------|------------------|

| <b>Összesen</b> | <b>Elmélet</b> | <b>Gyakorlat</b> | <b>Kredit</b> | <b>Óraszám</b> |
|-----------------|----------------|------------------|---------------|----------------|
|                 | <b>168</b>     | <b>616</b>       | <b>120</b>    | <b>784</b>     |

### **A résztvevők teljesítményét értékelő rendszer**

Az ismeretek ellenőrzési rendszere a tantervi háló követelményeiben előírt gyakorlatok, kollokviumok és szigorlatok kötelező teljesítésén alapul, valamint a szakdolgozat (választott képesítő fordítás) elkészítéséből és a záróvizsga sikeres teljesítéséből tevődik össze.

### **Kötelező szigorlati tárgyak és a záróvizsga:**

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Felsőfokú nyelvtani szigorlat             | 2. félév |
| Felsőfokú szóbeli kommunikációs szigorlat | 4. félév |
| Záróvizsga                                | 4. félév |

### **A záróvizsgára bocsátás előfeltétele:**

- **A tantervi háló követelményeinek teljesítése.** A hálóban szereplő gyakorlatok és szigorlatok kötelezően teljesítendőek. A szaktanszékek által tartott Szaknyelvhasználat c. előadások kötelezően választhatók a tanszékek angol nyelven tartott előadásai közül a megfelelő kreditszám arányában.
- **Szakdolgozat elkészítése.** A hallgatók képesítő fordítást készítenek a 4. félévben kb. 20 gépelt oldal (12 pontos betűnagyság, 1,5-ös sorköz) terjedelemben, ami eredeti szakszöveg fordítását jelenti célnyelvről magyar nyelvre. A fordítás szakmai hitelességét a szaktanszékek felkért oktatói, a nyelvi teljesítményt pedig a TEK Nyelvtanári Csoport tanárai végzik. Az adott jegy a két értékelés átlaga.  
Kredit értéke: 10 kredit

### **A záróvizsga részei:**

- Komplex írásbeli vizsga a szakmai nyelvi ismeretekből
- Komplex szóbeli vizsga a szakmai nyelvi ismeretek köréből

### **A záróvizsga eredménye (oklevél minősítése):**

A szakdolgozatra adott érdemjegy és a komplex (írásbeli és szóbeli) záróvizsgára adott érdemjegy számtani átlaga.

### **A korábban szerzett ismeretek, gyakorlatok beszámításának rendje:**

A tanszékek által oktatott angol nyelven hallgatott előadások, illetve külföldi egyetemeken angol/német nyelven hallgatott előadások és kollokviumok teljesítése során szerzett krediteket a Szaknyelvhasználat c. tantárgy kreditjeinek teljesítésébe beszámítjuk.

Az angol nyelvből felsőfokú B típusú államilag elismert nyelvvizsgával rendelkező hallgatók a 2. félév Nyelvtani szigorlat alól, az angol nyelvből felsőfokú A típusú államilag elismert nyelvvizsgával rendelkező hallgatók a 4. félév Felsőfokú szóbeli kommunikáció szigorlat alól felmentést kapnak.

## **Tantárgyi programok**

*Tantárgy megnevezése:* **Felsőfokú nyelvtani gyakorlatok A +B**

*Tantárgyfelelősök:* dr. Nyilas Istvánné nyelvtanár

*Kredit értéke:* 8+8 *Szigorlat:* 6

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 1.+2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

A nyelvtan korábban tanult rendszerének felelevenítése, elmélyítése és készsége szintre való fejlesztése annak érdekében, hogy felkészítse a hallgatókat arra, hogy különböző írott nyelvi formákat képesek legyenek felsőfokú nyelvi szinten, megfelelően megoldani.

*A tantárgy tematikája:*

A hangtan, alaktan, mondatnyelvi leíró nyelvtan által meghatározott szabályai alapján fejlesztjük a hallgatók nyelvhelyességi, helyesírási, nyelvtani ismereteit és nyelvi tudatosságát. A problematikus nyelvtani szerkezetek analízisa, kontrasztív elemzése során szintre hozzuk nyelvtani ismereteiket. Fordítási gyakorlatok, olvasott szöveg értelmezése, fogalmazás, nyelvtani feladatmegoldás révén megismertetjük a hallgatókkal az írott nyelvre jellemző hivatalos, szaknyelvi és köznap stílusjegyeket és az írott szövegekre vonatkozó szerkesztési szabályokat is. A második félév végén a hallgatók „Felsőfokú nyelvtani szigorlat” formájában számolnak be megszerzett tudásukról.

*Tantárgy megnevezése:* **Felsőfokú társalgási gyakorlat A+B**

*Tantárgyfelelős:* dr. Joan Mattia Plubell nyelvtanár

*Kredit értéke:* 8+8 *Szigorlat:* 6

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 3.+4.

*A tantárgy oktatásának célja:*

A szóbeli kommunikatív készség, beleértve a hallás utáni megértés magas szintre történő fejlesztése, folyékony és nyelvtanilag helyes társalgási stílus elsajátítása. El kell érni, hogy a hallgatók nyelvismerete minél inkább megközelítse a művelt anyanyelvi nyelvhasználó szintjét.

*A tantárgy tematikája:*

A szókinccs koncentrikus bővítése, különböző szókinccsképzési és –fejlesztési technikák elsajátítása és ezeknek különféle szövegkörnyezetbe való beépítése és produktív használata. A különböző beszédzándékok világos és egyértelmű kifejezésének megtanítása annak érdekében, hogy a hallgatók a különböző szóbeli kommunikációs szituációkban képesek legyenek megfelelő nyelvi formákat felismerni és alkalmazni.

A gyakorlatok során olyan általános nyelvi témák kerülnek feldolgozásra, melyek segítségével hallgatóink felsőfokú társalgási szituációkban sikeresen boldogulnak. A 4. félév végén a hallgatók „Felsőfokú szóbeli kommunikációs szigorlat” keretében számolnak be megszerzett ismereteikről.

*Tantárgy megnevezése:* **Általános fordításelmélet**

*Tantárgyfelelős:* Pákozdy Andrea nyelvtanár

*Kredit értéke:* 2

*Számonkérés módja:* kollokvium

*Javasolt félév:* 1.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Alapvető nyelvészeti ismeretek nyújtása, az ösztönös fordítói készség elméleti tudással való megalapozása, a fordításelmélet tudományos kérdéseinek megvilágításával a fordítói kompetenciák fejlesztése és a fordítói tudatosság kialakítása.

*A tantárgy tematikája:*

Az elméleti jellegű előadás érinti a fordításelmélet történeti és rendszertani kérdéseit, a fordításelmélet alapfogalmait, a fordítás fogalmát és jelentéstani alapproblémáit, a fordíthatóság kérdéseit. Különös hangsúlyt fektet a fordítás műveleteinek elméleti megalapozására, tudatosítására, elemzésére. Megismerteti és tudatosítja az angol nyelv eltérő nyelvtani struktúráit a fordítás szolgálatának érdekében.

*Tantárgy megnevezése:* **Speciális fordításelmélet**

*Tantárgyfelelős:* Pákozdy Andrea nyelvtanár

*Kredit értéke:* 2

*Számonkérés módja:* kollokvium

*Javasolt félév:* 2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Az „Általános fordításelmélet” előadás tematikájára épülve az általános vonatkozású elméleti ismereteknek konkrét módon a szakszövegekre vonatkozó elemzése, angol-magyar összehasonlító környezetben való hasznosítása.

*A tantárgy tematikája:*

Az előadás érinti a szakszöveg meghatározását és ismérveit, annak fogalomrendszerét és összetevő elemeit, a szaknyelvi kifejezés eszközeit, sajátos lexikai, morfológiai és szintaktikai elemeit. Taglalja a szakszöveg műfajait és ezek gyakorlati vonatkozásait. Bemutatja a fordítói stratégiákat, a fordító egyéni tulajdonságait, a legfontosabb nyelvtani problémákat, a kontrasztivitás kérdéseit és külön hangsúlyt kapnak a nagyobb gyakoriságot élvező szerkezetek.

*Tantárgy megnevezése:* **Szaknyelvi stílusgyakorlat A+B**

*Tantárgyfelelősök:* Császár Judit nyelvtanár

*Kredit értéke:* 2+2

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 3.+4.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Az általános és speciális fordításelméleti ismeretek gyakorlati alkalmazása, az idegennyelvi szerkezetek magyar nyelvi megfelelőinek tudatos és megbízható használatára való nevelés.

*A tantárgy tematikája:*

A hallgatók angol nyelvi szövegek és azok hibás fordításainak összevetésével azonosítják az elvégzett fordítói műveleteket és alkalmazott stratégiákat, elemzik és kijavítják a fordító által elkövetett hibákat, alternatív megoldásokat javasolnak a különböző átváltási technikák alkalmazásával.

*Tantárgy megnevezése:* **Magyar nyelvi funkcionális stilsztika A+B**

*Tantárgyfelelős:* Angi Emese nyelvtanár

*Kredit értéke:* 2+2

*Számonkérés módja:* kollokvium

*Javasolt félévek:* 1.+2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

A hallgatók középiskolában szerzett magyar nyelvi ismereteinek továbbfejlesztése és elmélyítése a szakfordítás szolgálatában, valamint a magyar nyelv, nyelvhasználat, stilsztika és nyelvészet fordítás és szövegalkotás szempontjából kiemelkedően fontos elemeinek ismertetése.

*A tantárgy tematikája:*

A hallgatók megismerik a nyelvi kommunikáció és nyelv, mint jelrendszer elemeit, a szöveg fogalmát és funkcióit, mely ismereteket a szakfordítás szolgálatába állíthatnak. A fordítói kompetenciák kialakítása szempontjából kiemelkedően fontos helyesírási, mondattani, terminológiai, szótani ismeretek külön hangsúlyt kapnak. A hallgatók emellett megismerkednek a szakmai, funkcionális stílusok jellemzőivel, a szakszókincs, terminológia, szótárhasználat és jelentéstan problémáival.

*Tantárgy megnevezése:* **Szakszövegelemzés és -fordítás A+B**

*Tantárgyfelelősök:* Máté Attila nyelvtanár

*Kredit értéke:* 8+8

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 1.+2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Azon írásbeli és szóbeli kompetenciák kialakítása és fejlesztése, melyek a szakmai ismeretek mellett képessé teszik a hallgatókat a különböző diszciplínákhoz és műfajokhoz tartozó írott és hangzó szövegek értelmezésére, nyelvi elemzésére és fordítására célnyelvről magyarra és magyarról célnyelvre.

*A tantárgy tematikája:*

A válogatott angol nyelvű szakszövegek elemzése és fordítása során nyelvtani központú, szakmai tartalomra ágyazott, feladat-orientált komplex nyelvi felkészítés folyik. A hallgatók megismerik a célnyelv azon elemeit, grammatikai, hangsúlyozottan mondattani szerkezeteit, stilsztikai és lexikológiai jellemzőit, melyek a szaknyelvi szövegek alapjait képezik, és amelyek tudatos felismerésével és alkalmazásával képesek a szakmai tartalom adekvát közvetítésére.

*Tantárgy megnevezése:* **Szakszövegelemzés és -alkotás A+B**

*Tantárgyfelelősök:* Dr. Nyilas Istvánné nyelvtanár

*Kredit értéke:* 8+8

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 3.+4.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Azon írásbeli és szóbeli szaknyelvi kompetenciák kialakítása és fejlesztése, melyek képessé teszik a hallgatókat szakmai ismereteik alkalmazásával angol nyelven szakterületükhöz kapcsolódó, különböző műfajú írott és hangzó szövegek értelmezésére és hasonló nyelvi produktumok előállítására.

*A tantárgy tematikája:*

A hallgatók megismerkednek a szakmai előadások és publikációk angol nyelvi formai és stilisztikai jellemzőivel és a megfelelő nyelvtani, mondattani, stilisztikai, lexikai ismeretek alkalmazásával a hallgatók szakmai érdeklődési területüknek megfelelő kötelező és szabadon választott témákban önálló kiselőadásokat tartanak, illetve rövid szakmai jellegű publikációk egyes elemeit készítik el.

*Tantárgy megnevezése:* **Szaknyelvi kommunikáció A+B**

*Tantárgyfelelősök:* Szöőr Janka nyelvtanár

*Kredit értéke:* 4+4

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 3.+4.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Anyanyelvi lektor közreműködésével a hallgatókkal olyan szóbeli idegennyelvi kompetenciák megszereztetése, melyek segítségével szakmai témákban magabiztosan és hatékonyan tudnak kommunikálni és különböző, szakmai jellegű társalgáshoz kapcsolódó beszédszándékokat kifejezni.

*A tantárgy tematikája:*

A szakmai értekező társalgási gyakorlatok során a szakmai szókincs, a beszédkészség, a hallás utáni értés fejlesztése és a folyékony, nyelvileg helyes szakmai értekezés stílusának elsajátítása folyik a hallgatókat érdeklő szakterületek legfontosabb, közérdeklődésre is számot tartható, népszerű tudományos témakörei alapján.

*Tantárgy megnevezése:* **Szakmai előadások A+B**

*Tantárgyfelelős:* Angi Emese nyelvtanár

*Kredit értéke:* 4+4

*Számonkérés módja:* kollokvium

*Javasolt félévek:* 1+3

*A tantárgy oktatásának célja:*

A hallgatók felkészítése idegen nyelvű konferenciákon való részvételre, nemcsak hallgató- és hozzászólóként, hanem előadóként is.

*A tantárgy tematikája:*

A szaktanszékek által meghirdetett, angol nyelven jól képzett, minősített oktatók, illetve a szaktanszékekre látogató vendégoktatók által előadott tárgyak hallgatása és egy-egy tudományos téma megbeszélése. A előadást számonkérő záró kollokviumon a hallgatók a

nyelvi képzés során megszerzett ismereteiket és képességeiket a szakmai képzés terén is alkalmazhatják és hasznosíthatják.

Az autentikus nyelvi és szakmai környezet segítségével konkrét helyzetekben, a hallgatók által szabadon választott szakmai területen a szakmai ismeretek bővítése és a nyelvi készségek gyakorlati alkalmazása párhuzamosan, egymást kiegészítve és megerősítve zajlik.

*Tantárgy megnevezése:* **Interkulturális kommunikáció A+B**

*Tantárgyfelelősök:* dr. Joan Mattia Plubell nyelvtanár

*Kredit értéke:* 3+3

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 1.+ 2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Anyanyelvi lektor közreműködésével a hallgatókkal olyan általános szóbeli angol nyelvi kommunikációs kompetenciák megszereztetése, melyek révén interkulturális közegben magabiztosan képesek lesznek általános témákban társalgást folytatni.

*A tantárgy tematikája:*

A társalgási gyakorlatok során az általános szókincs és szóbeli kommunikatív készség, a hallás utáni értés magas szintre történő fejlesztése és a folyékony, nyelvileg helyes társalgási stílus elsajátítása történik az általános felsőfokú társalgási témák alapján. Nagy hangsúlyt kap a különböző beszédszándékok kifejezése és megerősítése.

Bemutatja a kultúra természetét és sajátosságait, elemzi a kultúra lokális és globális jellegzetességeit, összehasonlítja a nemzeti kultúrákat és vázolja a kulturális sztereotípiákat és ezek használhatóságát. Ismerteti a kommunikációs stratégiákat és alkalmazásukat, gyakoroltatja az áthidalási technikákat.